

# Allgemeine Einkaufsbedingungen General Conditions of Purchase

## 1. Ausschliessliche Geltung

- 1.1 Die Allgemeinen Einkaufsbedingungen gelten für alle unsere Einkäufe, soweit wir nicht ausdrücklich schriftlich etwas anderes vereinbart haben.
- 1.2 Allgemeine Lieferbedingungen von Lieferanten gelten für unsere Einkäufe nur, soweit wir sie ausdrücklich schriftlich anerkannt haben.
- 1.3 Sofern nicht anderweitig vereinbart, erfolgt die Lieferung DDP. Lieferbedingungen wie DDP; FOB, CIF, AB WERK usw. sind gemäss den INCOTERMS 2010 oder, nach Ersatz der Incoterms 2010, gemäss den jeweils gültigen INCOTERMS auszulegen.

## 2. Angebote im Anschluss an Angebotsaufforderungen

- 2.1 Angebote sind für uns in jedem Fall kostenlos, auch wenn sie auf unsere Anfrage hin unterbreitet worden sind.
- 2.2 Sofern nicht anderweitig vereinbart, ist das Angebot für eine Dauer von 90 Tagen nach Eingang bei uns bindend.

## 3. Form der Bestellungen

- 3.1 Unsere Bestellungen sind nur dann wirksam, wenn sie schriftlich auf unserem offiziellen Bestellformular ausgestellt und per Fax, Post oder E-Mail an den Lieferanten übermittelt werden.
- 3.2 Der Vertrag ist zustande gekommen, wenn unsere Bestellung ohne schriftlichen Widerspruch innerhalb von fünf (5) Arbeitstagen entgegengenommen oder mit ihrer Ausführung begonnen worden ist.
- 3.3 Der Lieferant hat uns gegenüber eine Rückfragepflicht, wenn für ihn erkennbar ist, dass in den wesentlichen Vertragsbestandteilen, insbesondere bezüglich Menge, Preis oder Termin, ein Irrtum oder Unklarheiten vorliegen. Er hat dafür einzustehen, dass er sich mit allen für die Erfüllung der Bestellung wesentlichen Daten, Umständen und bezüglich erwendungszweck vertraut gemacht hat und ihm seine Liefergrenzen zu den Lieferungen/Leistungen Dritter bekannt sind.

## 4. Untervergabe

- 4.1 Der Lieferant haftet für die von seinen Unterlieferanten bezogenen Teile nach den gleichen Bedingungen wie für seine eigene Lieferung. Er ist bestrebt, nach Möglichkeit Unterlieferanten beizuziehen, welche über ein anerkanntes Qualitätssicherungssystem verfügen und in jedem Fall eine entsprechende Erklärung beibringen können.
- 4.2 Der Lieferant ist nicht berechtigt, bei ihm bestellte Einheiten oder Komponenten, die üblicherweise in seinen Werkstätten hergestellt werden, ohne unsere schriftliche Einwilligung durch Dritte fertigen zu lassen.  
Beabsichtigt der Lieferant, bei ihm bestellte Einheiten oder Komponenten, die üblicherweise in seinen Werkstätten hergestellt werden, durch Dritte fertig zu lassen, ist vorab rechtzeitig unser schriftliches Einverständnis einzuholen. Durch unsere Zustimmung wird die ausschliessliche Verantwortung des Lieferanten für die gesamte Bestellung nicht berührt.
- 4.3 Der Unterlieferant muss zu gleichen Geheimhaltung verpflichtet werden, zu der sich der Lieferant verpflichtet hat.

## 5. Preise

- 5.1 Die vereinbarten Preise gelten als Festpreise und bleiben während der gesamten Abwicklung der Bestellung unverändert. Sie umfassen Verpackungs- und Frachtkosten sowie Steuern und Abgaben ohne Mehrwertsteuer. Preisanpassungen aufgrund einer Änderung der Rohstoffe sind zulässig, sofern dies in der Bestellung entsprechend vorgesehen ist. Eine allfällige Mehrwertsteuer ist separat auszuweisen.
- 5.2 Ist der Preis nicht eindeutig vereinbart, behalten wir uns die Rückgabe der Ware vor.
- 5.3 Bei verspäteter Zustellung von verlangten Materialattesten oder Q-Dokumenten behalten wir uns vor, die vereinbarte Zahlungsfrist entsprechend zu verlängern.

## 6. Materialbestellung / Werkzeuge

- 6.1 Material oder Werkzeuge, die wir zur Ausführung einer Bestellung liefern, bleiben auch nach Bearbeitung oder Verarbeitung unser Eigentum. Sie sind zu kennzeichnen und bis zu Bearbeitung oder Verarbeitung gesondert zu lagern und vom Lieferanten gegen die Gefahr der Beschädigung oder des Untergangs zu versichern. Bearbeitungsabfälle sind uns auf Verlangen zurückzugeben. Auf mangelhaftes oder in ungenügender Menge ausgeliefertes Material hat uns der Lieferant unverzüglich hinzuweisen, andernfalls er sich später nicht mehr darauf berufen kann.
- 6.2 Werden von uns Werkzeuge zu Verfügung gestellt, dürfen diese ausschliesslich zu Ausführung unserer Bestellung benützt werden. Ohne unser vorgängiges schriftliches Einverständnis dürfen sie nicht kopiert oder für andere Zwecke verwendet werden. Werkzeuge sind auf unser erstes Verlangen herauszugeben.
- 6.3 Der Lieferant verpflichtet sich, für die übliche Instandhaltung, Lagerung, Beschädigung oder den Verlust von an seinem Standort gelagerten Materialien und/oder Werkzeugen zu haften, und zwar ohne das Kosten für uns entstehen.

## 1. Exclusivity

- 1.1 These General Conditions of Purchase shall apply to all our purchases, unless we have expressly agreed otherwise in writing.
- 1.2 The supplier's general conditions of supply shall apply to our purchases Only if and insofar as we have expressly accepted them in writing.
- 1.3 Unless otherwise agreed, delivery shall be made DDP. Trade terms like DDP, FOB, CIF, EX WORKS etc. shall be interpreted in accordance with the INCOTERMS 2000 or, after replacement thereof, the then effective INCOTERMS.

## 2. Offers in Reply to Invitations

- 2.1 All offers shall be without cost for us, even if they have been submitted on Our request.
- 2.2 Unless otherwise agreed upon, offers shall be open for acceptance for 90 days following receipt by us.

## 3. Form of Orders

- 3.1 Our Purchase Order shall be valid only if they are placed in writing on our official form and transmitted to the Supplier either by telefax, mail or E-Mail.
- 3.2 The contract shall be deemed to have been entered into upon receipt of our order unless Supplier takes exception to the Purchase Order in writing within five (5) working days after receipt or upon the start of its execution.
- 3.3 The supplier is obliged to refer to us, should he perceive an error of open point as regards essential parts of the contract, particularly in respect of quantity, price of term. He is responsible for becoming acquainted with all essential data and circumstances as well as the respective intended purpose and that for knowing the limits of supply as regards the supplies/services of third parties.

## 4. Subcontracting

- 4.1 The supplier shall be liable for the components procured from his subcontractors under the same conditions applicable to his own supplies. He shall endeavour, wherever feasible, to use subcontractors who maintain a quality assurance system and who in any case are able to produce an adequate declaration.
- 4.2 Supplier shall not subcontract units or components to a third party which usually are manufactured in his factories without our written approval. If the supplier intends to have the units or components, which usually are manufactured in his works, made by a third party, he shall in due course ask for our prior written approval. Our approval shall be without prejudice to the supplier's exclusive responsibility for the entire order.
- 4.3 The supplier shall impose the same secrecy obligations as are imposed upon him on any subcontractor.

## 5. Prices

- 5.1 The prices agreed shall be fixed prices and shall remain unchanged during the whole execution of the order. The prices shall include packing and freight costs, taxes and duties without Value Added Taxes. Price adaptations to change in raw material prices are permitted if foreseen in the Purchase Order. Value Added Tax (VAT), if any, shall be stated separately.
- 5.2 Where the price is not definitely and unambiguously agreed upon, we are entitled to return the goods.
- 5.3 On delay of requested certificates of material or quality documents, we are entitled to extend any agreed payment period appropriately.

## 6. Free Issue Material / Tooling

- 6.1 The title to materials and/or tools supplied by us for execution of an order shall remain with us even following machining or processing. Such materials and/or tools shall be marked accordingly and shall be stored separately until machined or processed. They will be insured by supplier against damage and loss. On demand by us, machining waste shall be returned to us. The supplier has to notify us immediately of any faulty or insufficient quantity of material otherwise this defence shall be forfeited.
- 6.2 Tools are made available by us may used for the execution of our order exclusively. They must neither be copied nor used for other purposes except supplier has obtained our prior written approval. Tools must be returned on our first request.
- 6.3 The Supplier agrees to be responsible for normal maintenance, storage, damage or loss of tooling and/or free issue material while consignment in his facility, at no expense to us.

## 7. Lieferdatum und Folgen von Verzögerungen

### 7.1 FRISTEINHALTUNG IST EIN WESENTLICHER BESTANDTEIL DES VERTRAGES.

Der Liefertermin ist eingehalten, wenn die Lieferung/Leistung gemäss Liefervereinbarung übergeben worden ist, d.h.:

- bei der Lieferung ab Werk, wenn bis zu seinem Ablauf die Versandbereitschaft der vereinbarten Lieferung gegeben und uns mitgeteilt ist,
- in allen übrigen Fällen, wenn die vereinbarte Lieferung/Leistung bis zu seinem Ablauf am Bestimmungsort eintrifft.

7.2 Absehbare Lieferverzögerungen sind unverzüglich unter Angabe der Gründe und der mutmasslichen Dauer der Verzögerung mitzuteilen, unabhängig davon, ob die ganze oder ein Teil der Lieferung betroffen ist.

7.3 Wir behalten uns bei Überschreitung des vereinbarten Liefertermins die Geltendmachung der gesetzlichen Ansprüche vor, unabhängig davon, ob der Lieferant die Verzögerung angekündigt hat oder eine Konventionalstrafe vereinbart worden ist.

7.4 Würde für die Lieferung ein fester Termin vereinbart und wird dieser aus Gründen, die beim Lieferanten oder seinen Unterlieferanten liegen, nicht eingehalten, behalten wir uns vor, nach Ansetzung einer Nachfrist vom Vertrag zurückzutreten und die Rückzahlung geleisteter Anzahlungen zu verlangen oder den Vertrag zu beenden und die Herausgabe der angefangenen Lieferung gegen Entschädigung des Wertes, den sie für uns haben, zu verlangen.

7.5 Erfolgt die Lieferung nach dem vereinbarten Termin und machen wir nicht von unseren Rechten gemäss Ziff. 7.4 Gebrauch, bezahlt der Lieferant zusätzlich zum Ersatz des durch die Lieferverzögerung entstandenen Schadens eine Vertragsstrafe. Diese beträgt pro Woche 1 Prozent des vereinbarten Verkaufspreises für die gesamte Lieferung. Die Vertragsstrafe beträgt maximal 10% des gesamten Verkaufspreises. Eine abweichende Regelung in unserer Bestellung geht vor.

7.6 Der Lieferant kann sich auf das Ausbleiben notwendiger, von uns zu liefernder Unterlagen oder ergänzender Objekte bzw. Einzelteile nur berufen, wenn er diese rechtzeitig verlangt oder wenn er, wo Termine vereinbart wurden, unverzüglich gemahnt hat.

## 8. Verpackung, Transport

8.1 Ohne anders lautende Versandinstruktionen von uns sind die Lieferungen franko Bestimmungsort zu spedieren. Für die fach- und sachgemässe Verpackung haftet der Lieferant; die Frachtkosten sind separat auszuweisen.

8.2 Die Verpackung, sofern erforderlich, muss so ausgeführt werden, dass die Ware wirksam gegen Beschädigung und Korrosion während des Transportes und allfälliger anschließender Kurzlagerung (d.h. bis maximal 60 Tage) von äusseren Einflüssen geschützten Lagerhallen. Für Schäden infolge unsachgemässer Verpackung, Nichtbefolgung unserer Weisungen für Transport, Verzollung usw. haftet der Lieferant.

8.3 Werden spezielle Verpackungen vereinbart (seetüchtige oder Langzeilverpackungen), sind unsere Anweisungen zu befolgen.

8.4 Im Preis nicht enthaltene Verpackungskosten übernehmen wir nur, soweit sie notwendig sind und in der Offerte separat ausgewiesen worden sind.

8.5 Ist bei Auspacken besondere Sorgfalt anzuwenden, hat uns der Lieferant rechtzeitig darauf aufmerksam zu machen und insbesondere auf der Verpackung eine geeignete, gut sichtbare Warnung anzubringen.

## 9. Lieferung

9.1 Die Ware ist vor Ablieferung auf qualitative und mengenmässige Übereinstimmung mit unserer Bestellung zu prüfen; die Prüfung ist auf dem Lieferschein zu bestätigen (evtl. Stempel). Nur durch Prüfung für gut befundenes Material darf abgeliefert werden.

9.2 Teillieferungen und Vorauslieferungen dürfen ohne unser ausdrückliches Einverständnis nicht erfolgen.

9.3 Jeder Sendung ist ein detaillierter Lieferschein (Versandanzeige), welcher unsere Referenzen, **insbesondere unsere Einkaufs-Bestellnummer**, enthält, beizulegen. Für Sendungen an verschiedene Anlieferungsstellen benötigen wir separate Versandanzeigen. Die Rechnung ist uns im Doppel mit separater Post zuzustellen. Mehrkosten, die durch Nichteinhaltung verursacht werden, gehen zu Lasten des Lieferanten.

9.4 Sämtliche Korrespondenz (Briefe, Lieferscheine, Rechnungen usw.) müssen unsere Einkaufsbestellnummer, das Bestelldatum, einen Artikelhinweis mit Mengen-, die Versandpapiere überdies Brutto- und Nettogewichtangaben enthalten. Im Frachtbrief ist unsere Eingangsstelle gemäss Bestellung anzugeben.

## 10. Transportversicherung

10.1 Ohne gegenteilige schriftliche Vereinbarung wird der Transport durch uns versichert.

10.2 Transportversicherungskosten des Lieferanten übernehmen wir nur aufgrund ausdrücklicher schriftlicher Abmachungen.

## 11. Eigentums- und Gefahrenübergang

11.1 Sofern keine anders lautende schriftliche Vereinbarung vorliegt, erfolgt der Eigentumsübergang zu dem Zeitpunkt, an dem die Lieferung oder Teile davon fertig gestellt sind. Sofern von uns gelieferte Materialien verarbeitet werden, geht das Eigentum am Liefergegenstand auf uns über, sobald diese Materialien in den Liefergegenstand eingebaut werden. Zwischen des Eigentumsübergangs und der Auslieferung besteht ein für uns unentgeltlicher Lagervertrag, und der Lieferant verpflichtet sich, die Lieferung so zu lagern und zu versichern, wie wenn das Eigentum nicht übergegangen wäre.

11.2 Die Gefahr geht im Zeitpunkt des Eintreffens des Liefergegenstandes am Bestimmungsort auf uns über. Erfolgt die Transport-Versicherung durch uns, geht die Gefahr auf uns über, wenn die Ware auf dem Transportmittel festgemacht ist.

11.3 Falls zu einer Lieferung die verlangten Versandpapiere nicht vorschriftsgemäss zugestellt werden, lagert die Lieferung bis zu deren Eintreffen auf Rechnung und Gefahr des Lieferanten.

## 12. Vertragsauflösung auf unser Verlangen

Wir sind jederzeit berechtigt, die unter diesen Vertrag fallenden Arbeiten im alleinigen Ermessen ganz oder teilweise zu jedem beliebigen Zeitpunkt schriftlich zu kündigen. In diesem Fall haben wir die tatsächlich entstandenen und nicht mehr rückgängig zu machenden Kosten, die dem Lieferanten notwendigerweise für die angemessene Erfüllung dieses Vertrages bis zur Kündigung entstanden sind, rückzuerstatten. Deren Höhe ist nach den allgemeinen Buchhaltungsgrundsätzen zu bestimmen. Derartige erstattungsfähige Ausgaben

## 7. Date of Delivery and Consequences of Delay

### 7.1 TIME IS OF THE ESSENCE.

The date of delivery shall be deemed to have been met, if the delivery/performance according to delivery agreement has been transferred, i.e.:

- for ex-works deliveries, provided that the readiness for delivery of the agreed consignment subsists and has been notified to us before expiry of such period.
- In all other cases, provided that the agreed consignment has arrived at the place of destination before expiry of such period.

7.2 Foreseeable delays in delivery shall be notified immediately, stating the reasons and the expected duration of the delay, regardless whether the whole or part of the consignment is concerned.

7.3 In cases of delayed delivery, we are entitled to pursue all claims provided by law, irrespective of whether the supplier has notified the delay or a penalty has been agreed upon.

7.4 If a fixed date has been agreed upon for the execution of the delivery, and if this date will not be observed due to reasons attributable to supplier or his sub-suppliers, we reserve the right to (i) either terminate the contract and to ask for the reimbursement of all up-front and down payments made, after having given supplier a last opportunity and to fulfil his obligations or (ii) to ask the supplier to hand out the commenced work against payment of the value which this work has for us.

7.5 If delivery is executed after the agreed delivery date and provided we do not exercise our rights described in sub-clause 7.4 above, the supplier shall pay a penalty for the delay in addition to the damages caused by the delay of delivery. This penalty amounts to 1 percent of the agreed purchase price of the whole delivery per week. The aggregate penalty for delay shall not exceed 10% of the entire purchase price. A deviating statement in our order shall prevail.

7.6 The supplier shall not be entitled to use the non-arrival of essential documents, components or other objects to be supplied by us as a defence, unless the same have been demanded in good time or, where dates of delivery have been agreed, a reminder has been sent forthwith.

## 8. Packing, Shipment

8.1 Failing shipment instructions from us to the contrary, consignments shall be shipped freight paid to the place of destination. The supplier shall be liable for the competent and appropriate packaging. Freight costs have to be stated separately.

8.2 If necessary, packaging shall be executed in such a way that the goods are effectively protected against damage and corrosion during shipment and where applicable any subsequent short term storage (i.e. up to a maximum of 60 days) storehouses to protect the goods of outside influences. The supplier shall be liable for damages due to improper packing, failure to conform with our instructions as to shipment, customs clearance, etc.

8.3 Where special packaging is agreed (seaworthy or long-term packaging) our instructions have to be observed.

8.4 We will accept packaging costs not included in the price only to the extent they are necessary and stated separately in the offer.

8.5 Where special care is required during unpacking, the supplier shall notify us about the specifics thereof in due course. In particular, a suitable and conspicuous warning shall be attached to the packing.

## 9. Delivery

9.1 The goods have to be checked before shipment to ensure that they comply in terms of quality and quantity with our order. The inspection has to be confirmed on the delivery note (evt. stamp). Only material, which has passed the inspection shall be delivered.

9.2 Part deliveries and deliveries prior to the agreed date of delivery shall not be executed without our express prior approval.

9.3 Each consignment has to include a detailed delivery note (dispatch note) including our references, **in particular our purchasing order number**. For consignments to different delivery addresses, we require separate delivery notes. The invoice, in duplicate, has to be sent to us by separate mail. Any additional costs due to non-compliance shall be borne by the supplier.

9.4 All correspondence (letters, delivery notes, invoices, etc.) must show our purchasing order number, order date, article designations with indication of quantities, dispatch notes also with indication of gross and net weight. The dispatch note must indicate our delivery address according to the order.

## 10. Transport insurance

10.1 Save as otherwise provided in writing transport will be insured by us.

10.2 We shall bear the supplier's transport insurance cost only subject to an express written agreement.

## 11. Transfer of Ownership and Risk

11.1 Unless otherwise agreed in writing, transfer of ownership shall take place at the time when the goods or part thereof have been completed. In case, materials delivered by us have been processed, the property shall pass to us as soon as the said materials have been integrated in the supply or parts of it. Between transfer of property and delivery, supplier will store the supply without costs to be borne by us, and supplier undertakes to store and insure the supply as if the property would not have been transferred.

11.2 Risk shall pass to us at the time of arrival of the delivery at the agreed place of delivery. If it is agreed that transport insurance coverage is taken out by us, the risk will pass to us after the goods have been fixed on the first means of transportation.

11.3 Should the requested shipment documents for a consignment not be supplied in accordance with instructions, the consignment shall be stored at the supplier's charge and risk until arrival of the same.

## 12. Termination for Convenience

Work may be terminated by us at our sole discretion in whole or in part at any time by written notice. In this case, we shall reimburse the Supplier's actual and non-cancellable expenses, which it necessarily incurred for the appropriate execution of the Contract until the termination, all as determined by generally accepted accounting principles. Such reimbursable expenses shall not include the business profit, fixed overhead, royalties, development costs for serial

umfassen nicht Unternehmenseinnahmen, fixe Gemeinkosten, Nutzungsgebühren, Entwicklungskosten für Seriennmaschinen und ähnliche Kosten des Lieferanten. Dies gilt insbesondere auch für den Fall, dass unser Kunde den erteilten Auftrag, für dessen Erfüllung die Lieferungen dienen sollen, aus Gründen storniert, die wir nicht zu vertreten haben.

machines and other similar costs of the Supplier. In particular we shall be entitled to terminate the contract with the Supplier, if our customer for reasons not attributable to us cancels his placed order of which the supply was intended.

### 13. Vertragsauflösung wegen Nichterfüllung

Wird über das Vermögen des Lieferanten der Konkurs eröffnet, eine Gesamtabtretung zugunsten seiner Gläubiger vorgenommen oder aufgrund der Zahlungsunfähigkeit des Lieferanten ein Konkursverwalter ernannt, oder aber ist der Lieferant beliebigen Bestimmungen aus dem Vertrag nicht nachgekommen, so sind wir berechtigt, weitere Leistungen des Lieferanten im Rahmen der Bestellung mittels schriftlicher Mitteilung an den Lieferanten zu kündigen, unbeschadet sonstiger Rechte oder Rechtsbehelfe, die uns gemäss Vertrag oder Gesetz zustehen. Im Falle einer solchen Kündigung haben wir das Recht, die Bestellung nach unserem Ermessen abzuschliessen. Der Lieferant haftet für sämtliche uns hierbei entstehenden zusätzlichen entstehenden Kosten und hat uns jedwede begonnene Arbeit herauszugeben oder zu übertragen. Dem Lieferanten geschuldete Beträge für vor der Kündigung ausgeführte Lieferungen und Leistungen werden mit den uns zusätzlich entstehenden Kosten für die Fertigstellung der Lieferung und anderen uns als Ergebnis der Nichterfüllung durch den Lieferanten entstandenen Schäden verrechnet.

### 13. Cancellation for Default

In the event Supplier shall be adjudged bankrupt, make a general assignment for the benefit of its creditors, or if a receiver shall be appointed on account of Suppliers insolvency, or in the event Supplier is in default of any provisions or requirements under the Contract, we may, by written notice to the Supplier, without prejudice to any other rights or remedies which may we have under the contract or by law, cancel performance by Supplier under the Purchase Order. In the event of such cancellation, we may complete the performance of the Purchase Order by such means as we selects, and Supplier shall be responsible for any additional costs incurred by us in doing so. Supplier shall deliver or assign to us any work in progress as we may request. Any amounts due to Supplier for goods and services completed by Supplier in full compliance with the terms of the Contract prior to such termination shall be subject to set off of our additional costs of completing the Purchase Order and other damages incurred by us as a result of Suppliers default.

### 14. Fertigungskontrolle

Wir oder unsere Vertreter sind berechtigt, nach angemessener Vorankündigung Inspektionen und regelmässige Prüfungen der Produktion durchzuführen und fehlerhafte Teile während der Fertigung zurückzuweisen. Allfällige Inspektionen oder Überprüfungen von unserer Seite entbinden den Lieferanten nicht von seiner ausschliesslichen Verantwortlichkeit für seine gesamten Lieferungen/Leistungen. Während der Auftragsabwicklung wird vom Lieferanten eine permanente Zutrittsberechtigung in die Fabrikationslagen (auch bei Unterlieferanten) gewährt.

### 14. Production Control

We or our representatives shall be entitled, with reasonable notice, to carry out inspections and ongoing examinations of the production, respectively to reject faulty parts during manufacturing. Inspections or examinations, if any, shall not relieve the supplier from his exclusive responsibility for the whole consignment/performance. During the execution of the order the supplier shall allow permanent free access to the manufacturing plants (as well as to those of his subcontractors).

### 15. Abnahme und Gewährleistung

- 15.1 Wir behalten uns vor, die Ware vor Lieferung beim Lieferanten zu prüfen.
- 15.2 Wenn keine spezielle Vereinbarung getroffen wurde, erfolgt die Abnahme nach Eingang der Lieferung am Bestimmungsort. Die vollständige oder teilweise Bezahlung gilt nicht als Abnahme.
- 15.3 Der Lieferant gewährleistet, dass die Lieferung/Leistung keine ihren Wert oder ihre Tauglichkeit zu dem vorausgesetzten Gebrauch beeinträchtigenden Mängel aufweisen, die zugesicherten Eigenschaften haben, zu denen auch die vorgeschriebenen Leistungen und Spezifikationen gehören, sowie den einschlägigen Gesetzen, Vorschriften und anderen Bestimmungen entsprechen. Zeigt sich während der Garantiefrist, dass die Lieferungen/Leistungen oder Teile davon die genannten Garantien nicht erfüllen, ist der Lieferant verpflichtet, nach unserer Wahl die Mängel aus seine Kosten an Ort und Stelle unverzüglich zu beheben bzw. beheben zu lassen oder uns kostenlos mangelfreien Ersatz zu liefern.
- 15.4 Sofern keine anders lautende schriftliche Vereinbarung vorliegt, gewährleistet der Lieferant ausdrücklich, dass er und seiner Unterlieferanten bei der Erfüllung des Vertrages die Grundsätze der Qualitätssicherung gemäss den relevanten ISO-Normen oder vergleichbaren Normen anwenden.
- 15.5 Ist der Lieferant in der Behebung von Mängeln säumig oder besteht ein dringender Fall, sind wir berechtigt, die Mängel auf Kosten und Risiko des Lieferanten selbst zu beheben oder beheben zu lassen.
- 15.6 Wir sind von der unverzüglichen Prüfpflicht entbunden. Mängel werden nach ihrer Feststellung gerügt. Der Lieferant verzichtet auf die Einrede verspäteter Mängelrüge. Gehören Atteste, Prüfberichte und ähnliche Dokumente zu vereinbarten Lieferumfang, so gelten die darin enthaltenen Angaben als zugesicherte Eigenschaften, auch wenn solche Atteste usw. von Unterlieferanten der Lieferanten stammen.
- 15.7 Die Gewährleistungsfrist dauert 24 Monate ab Inbetriebsetzung, erfolgt keine Inbetriebsetzung, dauert sie 36 Monate ab Versanddatum, sofern zwischen den Parteien nicht schriftlich etwas anderes vereinbart ist. Für reparierte und ersetzte Teile beginnt die Garantiefrist neu zu laufen.
- 15.8 Beweisen wir nach Ablauf der Garantiezeit, dass ein Mangel auf einen Fabrikationsfehler zurückzuführen ist, ist der Lieferant zu Behebung des Mangels bzw. zur kostenlosen Lieferung mangelfreien Ersatzes auch nach Ablauf der Garantiezeit verpflichtet. Als Fabrikationsfehler gelten in diesem Zusammenhang Fehler, welche aufgrund von Abweichungen unseren Konstruktionsunterlagen entstanden sind.
- 15.9 Materialien, bei denen während der Verarbeitung durch uns oder unseren Kunden Mängel festgestellt werden, sind vom Lieferanten innerhalb von 5 Jahren seit Ablieferung unverzüglich kostenlos zu ersetzen.
- 15.10 Bei Differenzen bezüglich der Qualitätswerte wird ein Gutachten eingeholt. Können sich die Parteien nicht darüber einigen, wer die Gutachterfunktion wahrnimmt, wird das Gutachten von der Eidg. Materialprüfungsanstalt EMPA erstellt. Die Parteien verpflichten sich, die Ergebnisse des einvernehmlich bestellten Gutachters bzw. der EMPA zu akzeptieren. Die Kosten des Gutachters gehen zu Lasten der Partei, welche sich im Unrecht befindet.
- 15.11 Im Falle der Ersatzlieferung wird uns der Liefergegenstand so lange kostenlos zur Benutzung überlassen, bis einwandfreier Ersatz betriebsbereit zur Verfügung steht. Dies gilt auch im Falle eines vollständigen oder teilweisen Rücktrittes vom Vertrag wegen mangelhafter Lieferung.
- 15.12 Für Ersatzlieferungen und Ausbesserungen ist in gleichem Umfang Gewähr zu leisten wie für den Liefergegenstand selbst, wobei die Garantiefrist für reparierte oder ersetzte Teile ab neuer Inbetriebsetzung neu zu laufen beginnt.
- 15.13 Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche bleiben vorbehalten.

### 15. Acceptance and Warranties

- 15.1 We reserve the right to inspect the goods prior to dispatch at the supplier's premises.
- 15.2 In the absence of a special agreement to the contrary, acceptance shall take place after delivery at the place of destination. Payment for work in whole or in part does not constitute acceptance.
- 15.3 The supplier hereby guarantees that the consignment/performance supplied are free of any defect which might impair their value of their suitability for their intended use, that they possess the warranted characteristics, including the prescribed performance figures and specifications and that they are in conformity with the relevant laws and regulations and any other provisions. Should it emerge during the guarantee period that the consignment of parts thereof fail to meet the said guarantees, the supplier shall at our option forthwith remedy the defects on the spot or have them remedied at his own charge or supply us free of charge with nondefective replacement goods.
- 15.4 Unless otherwise agreed upon in writing, Supplier expressly warrants that in executing the Contract, Supplier and the subcontractors have applied the principles of quality assurance according to the relevant ISO or equivalent standards.
- 15.5 Should the supplier fail to remedy defect forthwith or in case of emergency, we shall be entitled to remedy the defects ourselves or cause them to be remedied by a third party, in each case at the supplier's charge and risk.
- 15.6 We shall not be obliged to inspect the consignment immediately. Defects will be notified after detection. The supplier hereby waives the defence of tardy notification. If certificates, test reports of similar documents from part of the agreed scope of delivery, the data contained therein shall be deemed as warranted characteristics, even if such certificates, etc. originate from subcontractors of the supplier.
- 15.7 Unless otherwise agreed in the Contract, the warranty period shall be 24 months from putting into operation and if putting into operation is not part of the supply, the warranty period shall be 36 months from date of delivery. For repaired and replaced goods the warranty period shall commence new from the date at which they are put into operation.
- 15.8 If we can prove after the expiry of the guarantee period, that a defect is due to a manufacturing defect, the supplier shall remedy such defect or supply a faultless replacement free of charge. In this context defects resulting from deviations from our design drawings and documents are considered to be manufacturing defects.
- 15.9 Materials found to be defective in the course of processing by us or our customers within 5 years from delivery shall immediately be replaced free of charge.
- 15.10 In the event of disputes on quality parameters, an expert opinion will be obtained. If the parties cannot agree on the expert, the opinion of the Swiss Federal Laboratories for Materials Testing & Research (EMPA) will be requested. The parties undertake to accept the findings of the agreed expert or the EMPA as the case may be. The costs of the expert opinion will be borne by the party at fault.
- 15.11 Where substitute delivery is made, the items originally delivered to us shall be left with us for use free of charge until impeccable substitute delivery is available to us ready for operation. The same shall apply in case of entire or partial cancellation of the contract due to faulty supply.
- 15.12 Substitute delivery and repairs shall be guaranteed to the same extent as the original supplies, however the guarantee period for repaired or replaced parts shall start anew from the date at which they are put into operation.
- 15.13 Notwithstanding anything to the contrary herein, we shall be entitled to all remedies provided by law.

### 16. Arbeiten im Werk

Bei Arbeiten in unserem Werk oder auf Bau- oder Montagestellen gelten zusätzlich zu diesen Einkaufsbedingungen unsere Sicherheitsweisungen und Vorschriften für Fremdfirmen. Der Lieferant hat diese zu verlangen und den Empfang schriftlich zu bestätigen.

### 16. Work carried out in our works

Where work is carried out in our own works or on constructions or erection sites, these General Conditions of Purchase shall be supplemented by our safety instructions an rules for external companies. The supplier shall request them and acknowledge receipt in writing.

## 17. Zeichnungen, Prüftatteste, und Betriebsvorschriften

- 17.1 Die Genehmigung von Ausführungszeichnungen durch uns entbindet den Lieferanten nicht von der Verantwortung für seine Lieferung.
- 17.2 Die definitiven Ausführungspläne, Prüftatteste, Unterhalts- und Betriebsvorschriften sowie Ersatzteillisten für eine ordnungsgemässe Wartung der Lieferung sind uns in der verlangten Anzahl und Sprache spätestens zwei (2) Wochen nach Lieferung der Waren zu übergeben, sofern nichts anderes vereinbart.
- 17.3 Die von uns dem Lieferanten zur Verfügung gestellten Zeichnungen, Werkzeuge, Modelle und Ähnliches sind von ihm zweckmässig zu lagern und zu versichern. Sei bleiben unser Eigentum und sind uns nach Ausführung der Bestellung zurückzugeben, sofern nicht eine anderweitige schriftliche Vereinbarung getroffen wurde.

## 18. Schutzrechte und Geheimhaltung

- 18.1 Die Schutzrechte an allen Unterlagen wie Plänen, Skizzen, Berechnungen, Mustern, Modellen usw., welche dem Lieferanten vor oder nach Vertragsschluss ausgehändigt werden, bleiben bei uns. Der Lieferant wird solche Unterlagen ausschliesslich zu Zwecke der Ausführung unserer Bestellung benützen. Ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung ist er nicht berechtigt, aufgrund solcher Unterlagen Produkte für Dritte herzustellen oder solche Unterlagen Produkte für Dritte herzustellen oder solche Unterlagen zu kopieren oder in irgendwelcher Weise Drittpersonen zu Kenntnis zu bringen, die nicht mit der Ausführung der Bestellung oder von Teilen derselben vom Lieferanten direkt beauftragt sind.
- 18.2 Der Lieferant ist jedoch berechtigt, eine Kopie zu gesetzlich oder vertragsrechtlich vorgeschriebenen Archivierungszwecken zurückzuhalten.
- 18.3 Veröffentlichungen zu Werbezwecken, in denen wir und/oder unsere Kunden erwähnt werden, dürfen nur mit unserer schriftlichen Einwilligung erfolgen.

## 19. Rechte an Unterlagen, die vom Lieferanten erstellt werden

Der Lieferant verpflichtet sich, uns alle Unterlagen, welche er oder seine Unterlieferanten im Zusammenhang mit der Lieferung erstellen, herauszugeben und sie uns zum unbeschränkten Gebrauch, insbesondere für den Betrieb, die Wartung, Reparatur und einen allfälligen Ausbau des Liefergegenstandes zu überlassen.

## 20. Verletzung von Rechten Dritter

Der Lieferant garantiert, dass durch unsere Benutzung oder Verfügung über die Lieferung/Leistung Schutzrechte oder sonstige Rechte Dritter nicht verletzt werden. Im Falle einer Verletzung im Zusammenhang mit der Lieferung sind wir berechtigt, den Lieferanten nach alleinigem Ermessen aufzufordern, das Recht zum Gebrauch der Lieferung und/oder Leistung zu beschaffen, ohne ihre Eignung zu beeinträchtigen, oder die Lieferung und/oder die Leistung so zu verändern oder auszutauschen, dass der Gebrauch durch uns oder durch unsere Kunden keine Rechtsverletzung mehr darstellt. Zudem hält uns der Lieferant für alle uns dadurch entstandenen Schäden und Kosten vollumfänglich schadlos.

## 21. Zahlungsbedingungen

- 21.1 Sofern nicht anderweitig vereinbart, erfolgt die Zahlung netto sechzig (60) Tage nach Erhalt der Ware, der mit zuliefernden Dokumenten und der Rechnung.
- 21.2 Wir behalten uns die Verrechnung von Gegenansprüchen von uns sowie von Gesellschaften, welche von der gleichen Gesellschaft kontrolliert werden wie wir, vor. Der Lieferant kann Forderungen gegen uns nur mit unserer Zustimmung an Dritte abtreten. Diese Zustimmung werden wir nicht ohne Grund verweigern.
- 21.3 Bei Vorauszahlungen hat der Lieferant eine unwiderrufliche Bankgarantie in Höhe der Vorauszahlung zu stellen.

## 22. Rangfolge zwischen den Vertragsdokumenten

Bei Widersprüchen zwischen den einzelnen Vertragsdokumenten, d.h. unserer Bestellung einschliesslich sämtlicher Dokumente, auf die daraufhin Bezug genommen wird (die besagten Dokumente werden in diesen Allgemeine Einkaufsbedingungen „Vertrag“ genannt), haben die Dokumente in der nachstehend aufgeführten Reihenfolge Vorrang:

1. Unsere Bestellung (in diesen Allgemeinen Einkaufsbedingungen „Bestellung“ genannt)
2. Unsere technischen Bestimmungen wie Montage- und Sicherheitsvorschriften
3. Ausgehandeltes, vereinbartes und gemeinsam unterzeichnete Vereinbarung
4. Unsere Allgemeinen Einkaufsbedingungen
5. Unsere Angebotsanfrage
6. Angebot des Lieferanten
7. Allgemeine Lieferbedingungen des Lieferanten, sofern wir diesen gemäss Ziffer 1.2 zugestimmt haben.

## 23. Erfüllungsort, anwendbares Recht

- 23.1 Erfüllungsort für die Lieferung ist der vereinbarte Bestimmungsort. Erfüllungsort für die Zahlung ist unser Geschäftssitz.
- 23.2 Dieser Vertrag unterliegt dem materiellen schweizerischen Recht unter Ausschluss der Kollisionsregeln des Internationalen Privatrechts. Die Bestimmungen des Wienerkaufsrechts finden keine Anwendung.

## 24. Gerichtsstand

Im Falle von Streitigkeiten bemühen sich die Parteien nach besten Kräften, eine gütliche Einigung zu erzielen. Ist dies nicht möglich, sind ausschliesslich die Gerichte an unserem Geschäftssitz zuständig. Wir behalten uns das Recht, Ansprüche gegen den Lieferanten am Geschäftssitz des Lieferanten geltend zu machen.

## 25. Verschiedenes

- 25.1 *Höhere Gewalt*  
Der Lieferant haftet nicht für die Nichterfüllung, Verlust, Schaden, Verzögerung, die auf Krieg, Aufruhr, Feuer, Überschwemmung, nationale Streiks oder Arbeitsniederlegung, Regierungsmassnahmen, höhere Gewalt oder für Handlungen die auf uns oder unsere Kunden zurückzuführen sind. Im Falle einer Leistungsstörung aus einem derartigen Grund wird der Liefertermin oder die Fertigstellung verlängert, um der aufgrund einer solchen Störung verlorenen Zeit Rechnung zu tragen. Dauern die Gründe für den Fall höherer Gewalt länger als zwei (2) Monate an, sind wir berechtigt, den Vertrag unter Wahrung einer Kündigungsfrist von sieben (7) Tagen schriftlich beim Lieferanten zu kündigen.

## 17. Drawings, Test Certificates and Operating Instructions

- 17.1 Our approval of final construction drawings shall not relieve the supplier of responsibility for his supplies.
- 17.2 Final construction drawings, test certificates and the maintenance and operating instructions and spare parts lists required for the proper maintenance of the supplies shall be handed over to us in the quantities and languages requested together with the delivery two (2) weeks after the delivery of the goods at the latest if not agreed otherwise.
- 17.3 Drawings, tools, foundry patterns and the like made available by us to the supplier are to be stored properly and insured by him. They remain our property and shall be returned to us after execution of the order unless other arrangements have been agreed in writing.

## 18. Intellectual Property and Secrecy

- 18.1 We retain all intellectual property rights on all documents, such as drawings, sketches, calculations, models and foundry patterns, etc. which we hand over to the supplier before or after the conclusion of the contract. The supplier will use these documents for the exclusive purpose of executing our order. Without our prior written approval, he shall not be entitled to manufacture product based on these documents for third parties or to copy such documents or to make them known in whatever way to third parties, which are not directly charged with the execution of the order or parts thereof.
- 18.2 However, Supplier shall be entitled to retain one copy for legally or contractually required archiving purposes.
- 18.3 We and/or our customers shall not be mentioned in any publications for advertising purposes without our prior written approval.

## 19. Documents provided by supplier

Supplier undertakes to provide us all documents and information produced in connection with the construction of the supply. We will have an unrestricted right to use said documents, such as but not limited for the purposes of operation, maintenance, repair and enlargement of the goods delivered.

## 20. Infringement of third Parties Rights

The supplier guarantees, that the use or disposition of the supply/ performance will not infringe any intellectual property rights or other rights of third parties. In the event of an infringement relating to the supply, we may, in our sole discretion, ask Supplier to procure the right to use the goods without impairing its suitability, or modify or replace it to make the use by us or our customer non-infringing. Furthermore, Supplier shall indemnify and hold us harmless for all damages and costs arising out of or in connection with such infringement.

## 21. Payment Terms

- 21.1 Unless otherwise agreed, payment shall be made within sixty (60) days net after the receipt of the goods, the documents agreed to be delivered with the same and the invoices.
- 21.2 We reserve the right to set off counterclaims of ourselves or other companies being under the same control as we are. The supplier shall only be entitled to assign claim against us to third parties with our approval, which we shall not refuse without proper reason.
- 21.3 Where we made advance payments, the supplier shall provide an irrevocable bank guarantee in the amount of the advance payments.

## 22. Order of Precedence of Contract Documents

In case of contradiction between contract documents, i.e. our Purchase Order including all documents referred to herein (the said documents in this General Conditions of Purchase called "Contract"), the following order of precedence shall apply:

1. our purchase order (in this General Conditions of Purchase called "Purchase Order")
2. our technical specifications such as erection and/or security regulations
3. negotiated, agreed and mutually signed agreement
4. our General Conditions of Purchase
5. our request for offer
6. Supplier's offer
7. Supplier's Sales Terms and Conditions, if agreed upon as per sub-clause 1.2

## 23. Place of Performance, Applicable Law, Jurisdiction

- 23.1 Place of performance for deliveries shall be the agreed place of destination. Place of performance for payments shall be our registered office.
- 23.2 This Contract shall be governed by substantive Swiss Law, under exclusion of the conflict of law rules. The United Nation Convention on the International Sale of Goods (CISG) shall not be applicable.

## 24. Jurisdiction

In case of a dispute, the parties shall make their best efforts to solve such dispute amicably. If this should be not possible, the courts of our place of business shall have exclusive jurisdiction. We reserve the right to claim against Supplier at Supplier's place of business.

## 25. Miscellaneous

- 25.1 *Force Majeur*  
Supplier shall not be liable for any non-performance, loss, damage, or delay due to war, riots, fire, flood, national strikes or labour difficulty, governmental actions, acts of God or our acts or acts of our customers. In the event of delay in performance due to any such causes, the date of delivery or time for completion will be extended to reflect the length of time lost by reason of such delay. If the reasons for Force Majeur continue for more than two (2) months, we may terminate the Contract upon seven (7) days written notice to the Supplier. Supplier shall be entitled to be compensated in case of termination, for

Der Lieferant hat im Fall einer Kündigung Anspruch auf eine Vergütung der bis zum Zeitpunkt der Kündigung geleisteten Arbeit und die Kosten für nicht stornierbare Beschaffungen. Wir haben Anspruch auf sämtliche Arbeitsergebnisse, welche von uns bezahlt wurden.

the work done prior to termination and the expenses for non-cancellable procurements. We shall be entitled to receive all work results for which we have paid.

25.2 *Abtretung*  
Der Lieferant ist nicht berechtigt, Rechte oder Verpflichtungen aus diesem Vertrag ohne unsere vorausgehende Genehmigung an Dritte abzutreten.

25.2 *Assignment*  
The Supplier shall not be entitled to assign, transfer or delegate any of rights, duties or obligations of the Contract to a third party without our prior written consent.

25.3 *Verzichtserklärung*  
Unser Versäumnis Rechte auszuüben, stellt keine Verzichtserklärung oder Rechtsverwirkung hinsichtlich dieser Rechte dar.

25.3 *Waiver of Rights*  
Our failure to exercise any of our rights shall not constitute or be deemed a waiver or forfeiture of such rights.

25.4 *Teilnichtigkeit*  
Erweist sich eine Bestimmung dieses Vertrages als nicht gültig oder nicht vollstreckbar, so bleiben sämtliche anderen Bestimmungen hiervon unberührt. Wir und der Lieferant haben sich nach besten Kräften zu bemühen, eine derartige Bestimmung durch eine gültige Bestimmung zu ersetzen, die dem ursprünglichen wirtschaftlichen Zweck so nahe kommt wie rechtlich möglich.

25.4 *Severability*  
If a provision of the Contract is determined to be void or unenforceable, this finding shall not render other provisions void or unenforceable, and we and the Supplier shall make best endeavours to replace such provision by a valid one covering the original commercial intention as far as legally possible.